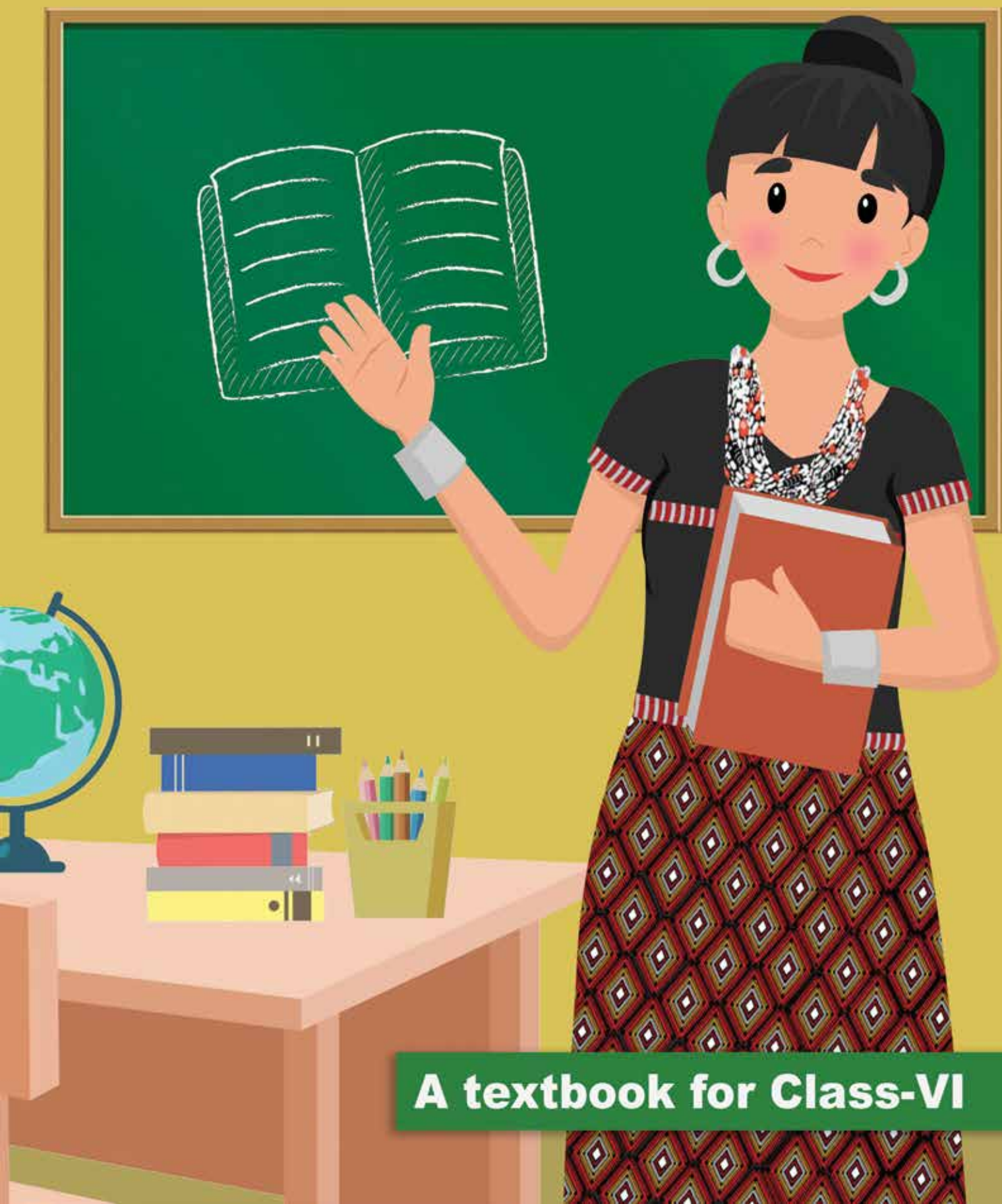


ASAHI

IDU AZOBRA



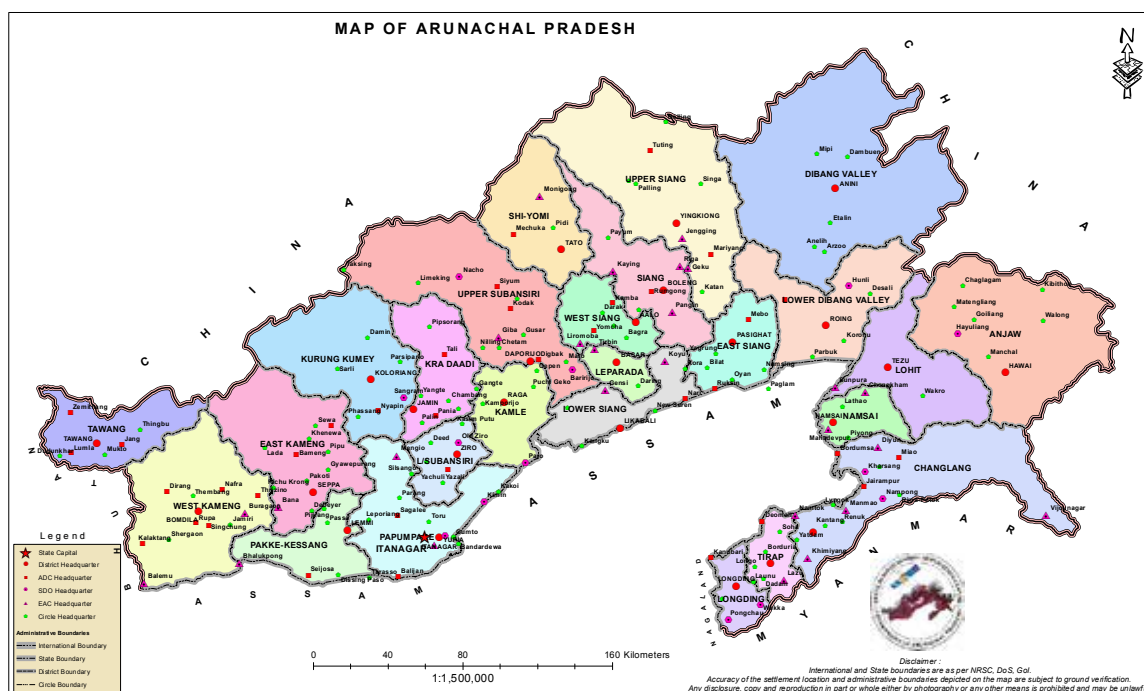
A textbook for Class-VI



JANA GANA MANA

Jana-gana-mana-adhinayaka jaya he
Bharata-bhagya-vidhata
Punjaba-Sindhu-Gujarata-Maratha
Dravida-Utkala-Banga
Vindhya-Himachala-Yamuna-Ganga
Uchchala-jaladhi-taranga
Tava shubha name jage,
tava shubha asisa mage,
Gahe tava jaya-gatha.
Jana-gana-mangala-dayaka jaya he
Bharata-bhagya-vidhata.
Jaya he, Jaya he, Jaya he,
Jaya jaya jaya, jaya he.

ASAHI, IDU AZOBRA
TEXT BOOK FOR IDU MISHMI LANGUAGE
CLASS VI



STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING
GOVERNMENT OF ARUNACHAL PRADESH
GOHPUR TINALI, VIDYA VIHAR
ITANAGAR

First Edition

September, 2021

©State Council of Educational Research
and Training, 2021

ALL RIGHTS RESERVED

No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any forms or by any means, electronic, mechanical, photo copying, recording or otherwise without the prior permission of SCERT Itanagar, Arunachal Pradesh, Idu Mishmi Cultural and Literary Society (IMCLS) and Idu Mishmi Language Development Committee (IMLDC)

PUBLISHED BY

SCERT Gohpur Tinali

Itanagar

791113

www.scertarunachal.nic.in

Phone No. 03602203723

scertarunachal@gmail.com

PUBLICATION TEAM:**CHIEF MENTOR:**

Mrs. Soumya Saurabh, IAS

Special Secretary, Elementary Education

Government of Arunachal Pradesh, Itanagar.

MEMBER

Mr. Bango Palon, Jt. Director, SCERT

Mrs. D.Y. Ringu, Principal, SCERT

Mr. V.R. Sharma, Asstt. Director (Sci.), SCERT

Mr. S.S.S. Thakur, Asstt. Director (English), SCERT

Mr. N.K. Chourasia, Asstt. Director (Chemistry), SCERT

Mr. Shambhu Singh, Asstt. Director (Sci. & Maths), SCERT

Mr. Mudang Omo, Lecturer - Coordinator, TE Cell, SCERT

Printed on 90 GSM paper with SCERT
watermark

COVER & LAYOUT

Mr. Sawang Wangchha
Creative Consultant IPR, GoAP

Publication: State Council of Educational Research
and Training

Distribution: Directorate of Elementary Education

Printed at Govt. Printing Press, Naharlagun

Government of Arunachal Pradesh

Head of Printing:

Shri Tajuk Charu, Director Printing

Government of Arunachal Pradesh, Naharlagun

Associate Head of Printing:

Shri Heri Maring, Deputy Director Printing,

Government of Arunachal Pradesh, Naharlagun

FOREWORD

The State Council of Educational Research and Training (SCERT), an Academic Authority of the state, has been entrusted with the task of improving the quality of education in the schools of Arunachal Pradesh. The National Education Policy (NEP) 2020 stresses on the use of mother tongue as a medium of instruction in the schools especially in the primary and upper primary stage.

Keeping in view the importance of third language, the Government of Arunachal Pradesh has decided to introduce third language books from Class VI to VIII in the state by collaborating with the Apex bodies of various tribes. In the first instance, the books of NYISHI, GALO, TAGIN, MISHMI (Idu), MISHMI (Kaman), MISHMI (Taraon), TANGSA and WANCHHO tribes are being introduced. These books will be taught in different schools of the tribes to which community they belong and will be introduced in the schools with a purpose to enhance their content knowledge so that the learners can understand things in a better way.

The introduction of third language Books aims at understanding of the contents in a better way. At the same time, it will help the learners in the development of skills and knowledge. This will inspire them to have close cultural ties with the tribe they belong to. In the recent years, it has been found that many children have been alienated from their mother tongue mainly due to the unavailability of third language in the Schools of the State.

With its introduction as the third language, it will improve teaching and learning of other subjects as well in the schools. This will also help in improving quality dimensions and will equip them with better and improved content-knowledge and pedagogical support while translating their goals in life.

Keeping in view the immediate need of it, the SCERT had been entrusted with the tasks of vetting and coordinating in the development of these books of third language. These books have been the outcomes of hard work by the Book Development Committee of different tribes as well as the Apex Body members of concerned tribes. The credit also goes to the Member Coordinators and the Editors who strived hard to give shape to the books as they are available before us now.

I am sure these books of third languages will meet the challenges in updating learners' ability and will prove immensely effective and helpful in transacting and learning the content. Additionally, SCERT welcomes all suggestions to improve the book for its further editions.

Niharika Rai, IAS
Commissioner (Education)-cum-Director, SCERT
Government of Arunachal Pradesh
Itanagar

TEXTBOOK DEVELOPMENT COMMITTEE

SOCIETY:

Idu Mishmi Cultural and Literary Society (IMCLS)

Idu Mishmi Language Development Committee (IMLDC)

EDITORIAL BOARD:

(Members of Idu Mishmi Language Development Committee)

Dr. Mite Lingi

Shri Hindu Meme

Shri Apomo Linggi

Shri Yona Mele

Dr. Rajiko Dele

Smt. Krishma Pulu

Shri Kule Elo

Shri Phidi Pulu

MEMBERS-COORDINATOR:

Mr. Bango Palon, Jt. Director, SCERT

Mrs. D.Y. Ringu, Principal, SCERT

Mr. V.R. Sharma, Asstt. Director (Sci.), SCERT

Mr. S.S.S. Thakur, Asstt. Director (English), SCERT

Mr. N.K. Chourasia, Asstt. Director (Chemistry), SCERT

Mr. Shambhu Singh, Asstt. Director (Sci. & Maths), SCERT

Mr. Mudang Omo, Lecturer - Coordinator, TE Cell, SCERT

ACKNOWLEDGEMENT

The State Council of Educational Research and Training (SCERT), Itanagar acknowledges the kind efforts of the Idu Mishmi Cultural and Literary Society (IMCLS) for consistently providing guidance on different occasion during the making of this book. At the same time, the SCERT acknowledges the kind efforts of Dr. Mite Lingi, the present Chairman and Shri Hindu Meme, member of Idu Mishmi Language Development Committee (IMLDC). The SCERT acknowledges the contribution of Shri Mutchu Mithi, Hon'ble MLA, Roing, for his material and moral supports to Idu Mishmi Text book Development Committee.

The SCERT acknowledges the contribution of Dr. Roger M. Blench for providing linguistic support to Textbook Development Committee of Idu Mishmi Language. The SCERT also acknowledge the efforts of the Central Institute of Indian Language (CIIL), Mysore, GoI, for helping out the Idu Mishmi language in the initial days.

The SCERT also acknowledges the effort of the Idu Mishmi Language Development Committee (IMLDC) of Idu Mishmi Tribal Society for providing appropriate content for the book for Third Language titled “ASAHI” for Class VI.

The SCERT is also grateful for the collective efforts of all the Gaon Buras, Shamans, Village Elders, Elite Group of People from the Idu Mishmi Society who worked hard during the making of this book.

Special thanks are also due to the Publication Team for its support during the publication of this book. Further, at the end the SCERT expresses its deep gratitude for all those who have been a very integral part for making this book a reality.

CONTENTS	PAGE
CHAPTER:I Azobra	 1
CHAPTER:II Praimar	 2-10
CHAPTER: III Ngaci njota	 11
CHAPTER: IV Anapra ne Asishi Amu	 12-15
CHAPTER:V Ambre Karha ne Ambre Mêla Amu	 16-18
CHAPTER:VI Pra ne Kapotombo Amu	 19-21
CHAPTER: VII Inyi ne Ela Amu	 22-24
CHAPTER: VIII Nombor-Azo Thru	 25-31



CHAPTER-I
AZOBRA
(ALPHABET)

Bowel (Vowels)

a e i o u ə ə
ã ã ã õ ã ã ã

Konsonen (Consonants)

p ph b t th d ts k kh g h
s sh c ch j z m n ny ng r
rh l lh w y

Chapter II PRAIMAR (PRIMERS)

Bowel (Vowels)

A=Apotolo



E=Eto



I=Ili



O=Omtira



U=U



Ə=Əpə



Ə=Əhəsi



Konsonen (Consonants)

P=Pra



Ph= Phu



B= Bambu



T= Tambrõ



Th= Tha



D= Drisi



Ts= Tsīya



Kh= Khēpo



G= Gəsi



H=Hārhe



S= Sa



Sh=Shu



C= Cirhu



Ch= Chenda



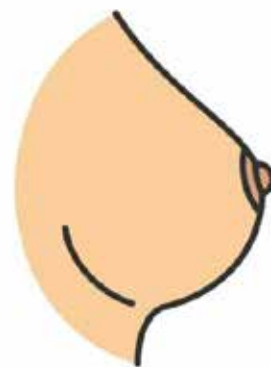
J= Jami



Z= Zo



M= Mekari **N**= Napra **Ny**= Nyopu



N=Ngobu



R=Rõ



Rh=Rhuputõ



L=Lo



Lh=Lhãwe



Y=Ya



W=Wuyã



Ahito

1.Bowel athune thra

a	a	a	a	a	a	a	a	a
e								
i								
o								
u								
ə								
ē								
ā								
ẽ								
ĩ								
õ								
ũ								
ə̃								
ē̃								

2.Konsonen athune thra

p	p	p	p		ch	ch	ch	ch
ph					j			
b					z			
t					m			
th					n			
d					ny			
ts					ng			
k					r			
kh					rh			
g					l			
h					lh			
s					w			
sh					y			
c								

1. Bowel dega gumi ca thra

a		i		u		ə
	ẽ		õ			ẽ

2. Konsonen dega gumi ca thra

p				th		
		g				
ch					ny	
					y	

Amu thra



1.



2.

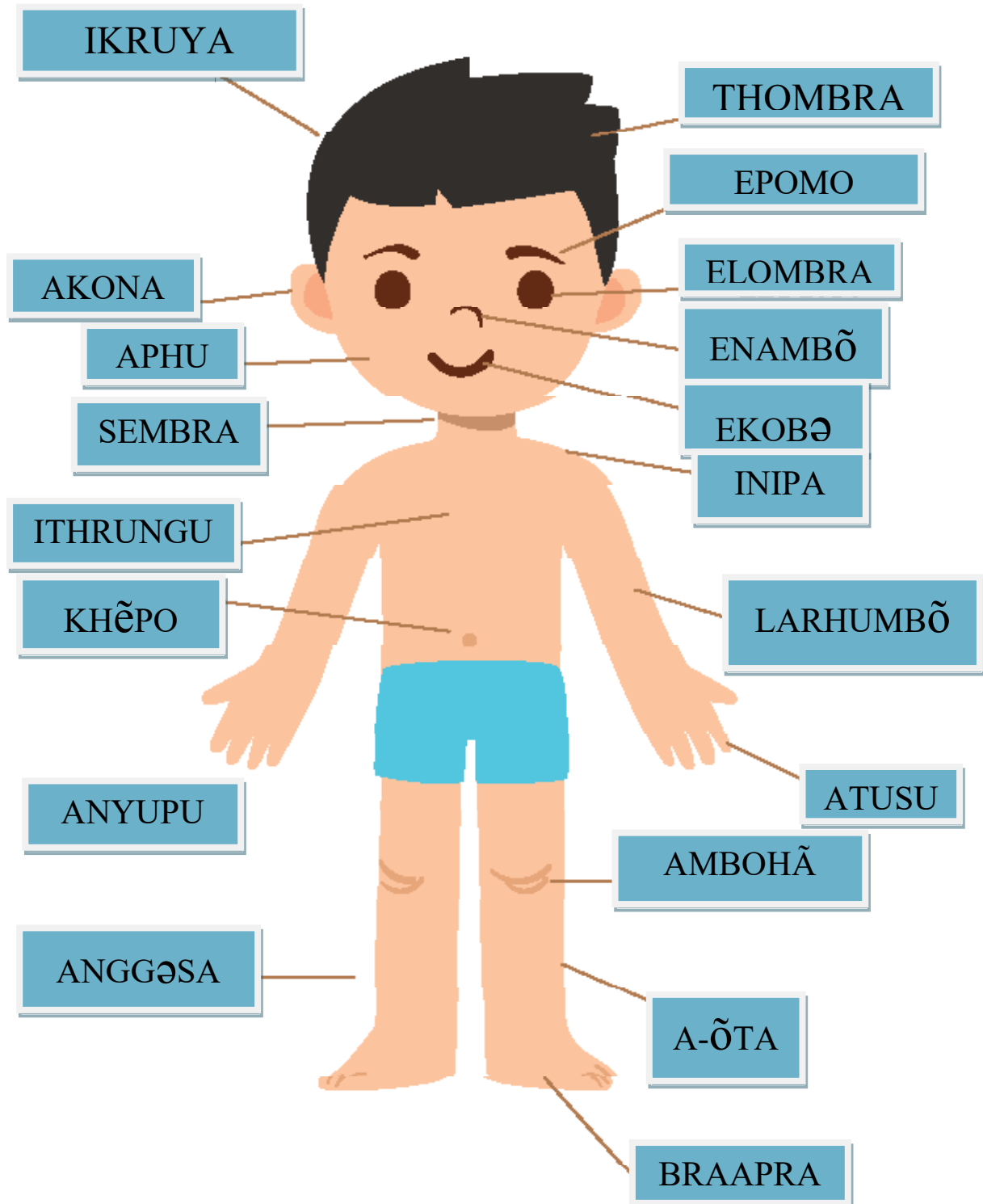


3.



4

CHAPTER:III NGACI NJOTA



CHAPTER:IV

ANAPRA NE ASISHI AMU

CEKAPU



AHONA



LAWU



APÕ Cũ



TUNA



ELOMPRA



GƏSI



ANASHRU



PADIBRU



ADOMPHU



TUPURNA



Ahito

I.Anapra amu thra

1.



2.



3



II.Anapra manga(5) amu thra

1. Pa_____

2. Tu__

3. Aw____

4. Tu_____

5. Ap_ C_

ASISHI AMU

AJIBRU



INJUPU



OMTIRA



OMƏRITA



ANJIPU



PASIPU



Ahito

1.Eca amu esoweya la?

1		Ajibru	Pasipu	Om <u>ə</u> rita
2		Om <u>ə</u> rita	Injupu	Anjipu
3		Omtira	Ajibru	Injupu
4		Pasipu	Om <u>ə</u> rita	Omtira

CHAPTER:V

AMBRE KARHA

AMRA



AME



CIRHU



ÃHU



ADA



ÃTA



MACO

MALÕYA



AMBRE MÊLA

SA



ETO KRU



MEKARI



MAJI



MABRE



IKU



MARHÕ



MACU



ILI



Ahito
Ambre karha amu thra



A _ _



A _ _



A _ _ _ _

Ambre mēla amu thra



E _ _



I _ _



S _

CHAPTER:VI PRA NE KAPOTOMBÕ AMU

PRA AMU

PƏDI



EPHOLÕ



PRAKRI



PRAKRAYA



PRAMAJI



IPI



PƏNDRÕ



POKO



ADU



PRAMOSA



KAPOTOMBÕ AMU

EKAPORA



ALUBRA



IPHILO



AWEYÃ



ALONDRO



ARHULI



Ahito Amu Ekõ



ALONDRO

PƏNDRÕ

IPHILO

PRAMAJI

Pra amu thra

i).A _ _

ii).P _ _ _ _

Kapotombo amu thra

ii).E _ _ _ _ _ ii).A _ _ _ _

CHAPTER:VII

INYI-ELA AMU





Ahito

a) Inyi amu thra

b) Ela amu thra

LÕLA			
			MAÕALA

Chapter: VIII

NOMBOR-AZO THRU

1	Khəge
2	Kanyi
3	Kasō
4	Kapri
5	Manga
6	Tahro
7	ĩwu
8	Ilhu
9	Khəny _u i
10	Hũũ

10	Hũũ
20	Anyihrũ
30	Asohrũ
40	Kaprihrũ
50	Mangahrũ
60	Taahrũ
70	ĩwuhrũ
80	Ilhuhrũ
90	Kh <u>ə</u> nyih rũ
100	Malo



100	Malo
200	Malo Kanyi
300	Malo Kasõ
400	Malo Kapri
500	Malo Manga
600	Malo Tahro
700	Malo ĩwu
800	Malo Ilhu
900	Malo Kh <u>ə</u> nyi
1000	Ezari



Ahito

Nombor amu thra

- 100
- 7
- 40
- 9
- 500
- 1000

Thurne thrachi

Thru gəne thra



Ekō

1

Manga

9

Kanyi

3

Ilhu

7

Kapri

5

Khəge

2

Tahro

4

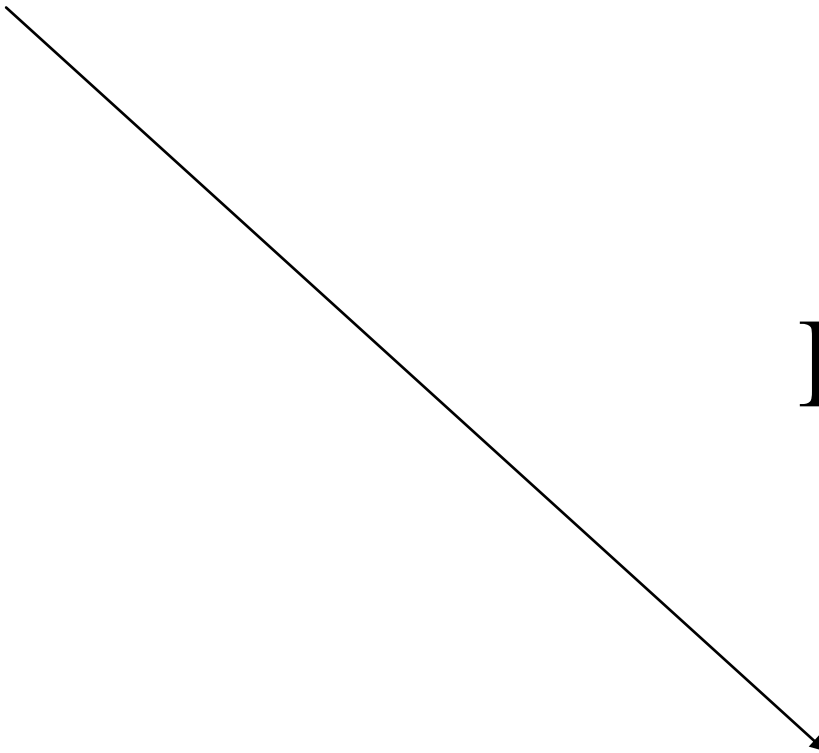
īwu

8

Khənyī

6

Kasō

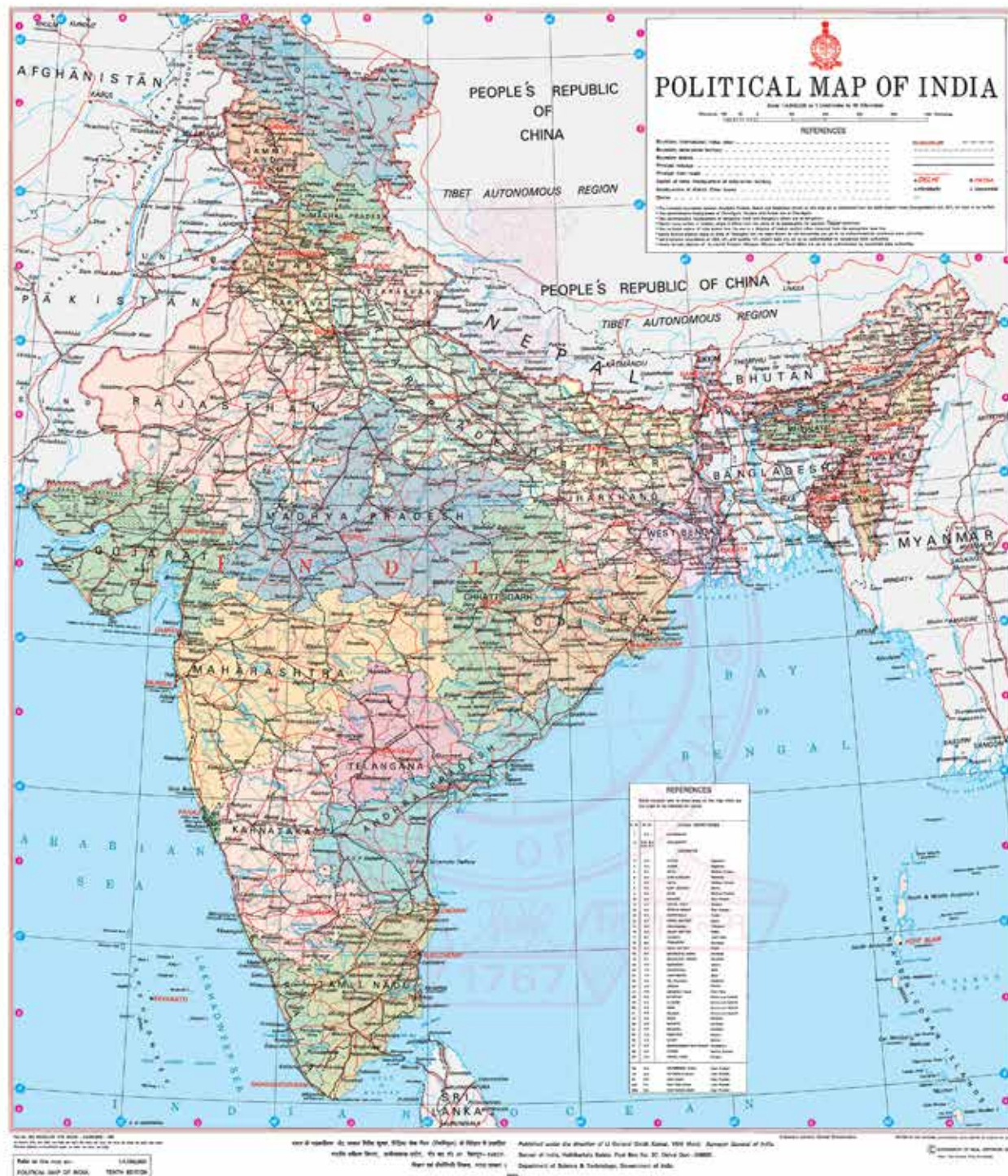


Thra

1	Khøge				
2	Kanyi				
3	Kasõ				
4	Kapri				
5	Manga				
6	Tahro				
7	ĩwu				
8	Ilhu				
9	Kh <u>ə</u> nyi				
10	Hũũ				

Thra

10	Hũũ			
20	Anyihrũ			
30	Asohrũ			
40	Kaprihrũ			
50	Mangahrũ			
60	Taahrũ			
70	ĩwuhrũ			
80	Ilhuhrũ			
90	Kḥenyihrũ			
100	Malo			





State Council of Educational Research and Training
Government of Arunachal Pradesh